



B1L3記憶中的一片 今 書店

P39 林文月

作者

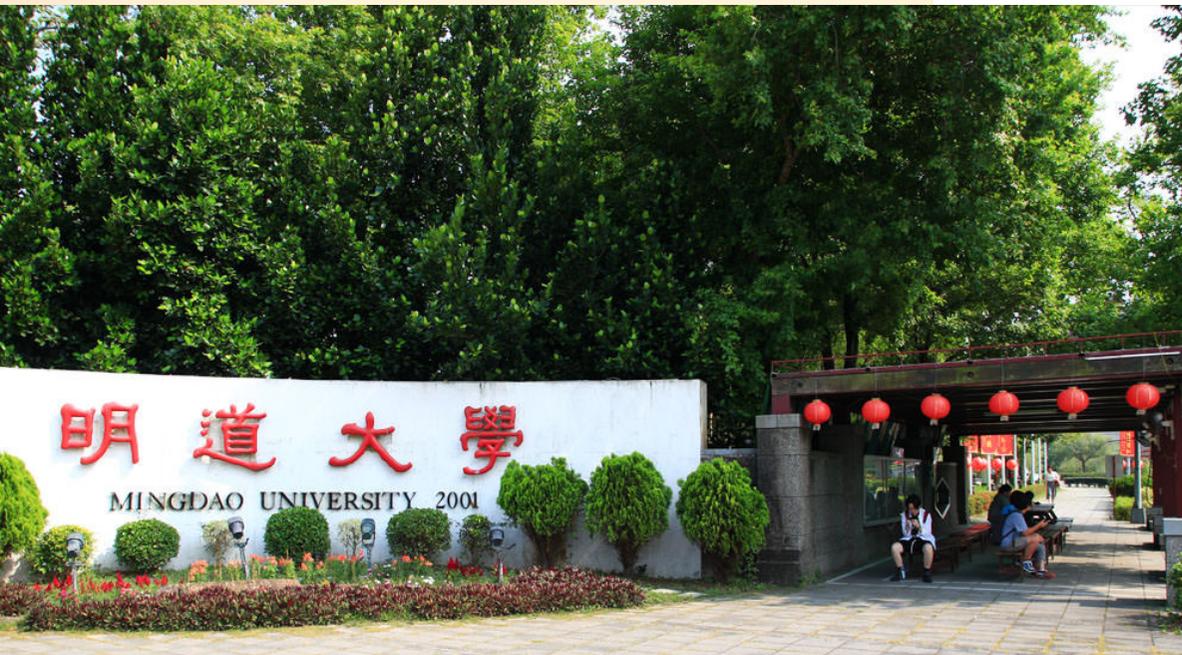
P41林文月、生平、成就



林文月 <https://www.mingweekly.com/culture/archiandinterior/content-4135.html>

林文月

- 籍貫：彰化縣北斗鎮



彰化地圖 <https://accounting.chcg.gov.tw/07static/static02.asp>
明道大學 <https://boylondon.tw/ming-dao-university/>

林文月籍貫

- 因父親**林伯奏**^父生於臺灣日治時期彰化，後至日本東亞同文書院上海分校就學
- 補充：賴和，彰化人



林伯奏 <https://zh.wikipedia.org/wiki/林伯奏>

北斗鎮特產

北斗鎮觀光美食特產



肉圓

北斗肉圓淵源自日據時期，秉承百年傳統古早味，肉圓外皮滑Q有勁勁、肉餡鮮美、嚼脆甜，獨特口感是北斗人引以為傲的特產更是遊客蒞臨北斗鎮非品嚐不可之美食，現今店家大多分佈在中華路、斗苑路、宮前街一帶。

特色：純手工製，外皮呈現三褶痕，外形為三角堆、金元寶形。
 材料：外皮以蕃薯粉、在來米漿製成，內餡為豬後腿肉、蔥酥、竹筍等材料，沾醬則是以豆豉、在來米漿及獨家配方製成。
 製作：肉圓先經蒸熟，食用時再下油鍋溫火煮透。



酥糖、口酥餅

北斗盛產花生，日治時期「北斗酥糖」就已遠近馳名，深受國內外各界好評，現今為北斗具代表性的名產之一。



龍口粉絲

龍口粉絲創立於民國三十八年，生產「粉絲」(冬粉)馳名全省。以綠豆澱粉、馬鈴薯澱粉為原料，以嚴謹的製程品質控管，成為家喻戶曉的產品。

精緻小吃

較為有名的還有高麗菜飯、筒仔米糕、扁食麵、鍋貼、蒸餃、饅頭、饅頭等，皆採用新鮮食材，以傳統的做法，獨特的烹調，營造出北斗獨具特色的傳統小吃。



肉干

北斗另一著名的特產—肉干，擁有七十餘年的歷史，採用上等的豬肉再浸漬特製的醬料，是地方著名的零嘴小吃，亦是過節送禮的最佳選擇之一。



麥芽糖

堅持傳統製程，透過發酵、加熱、熬煮過程，以糯米及小麥為原料，沒添加糖及其他香料。



馨油

馨油遵循古法水飛精製口感良好，風味獨特，現代化機械生產管理，衛生可靠，中華料理之最佳伙伴。

林文月出生地

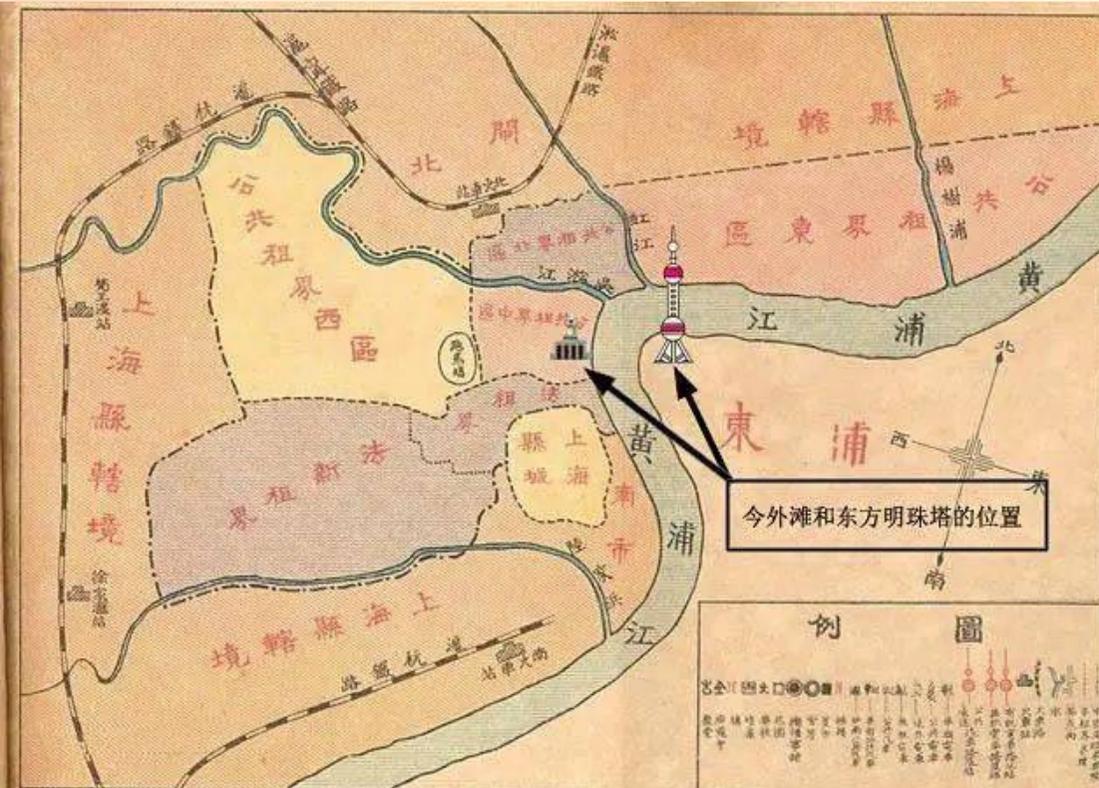
- 林父在日本三井銀行上海分行工作，娶連夏甸カニ小姐為妻，在上海日本租界生下長女林文月



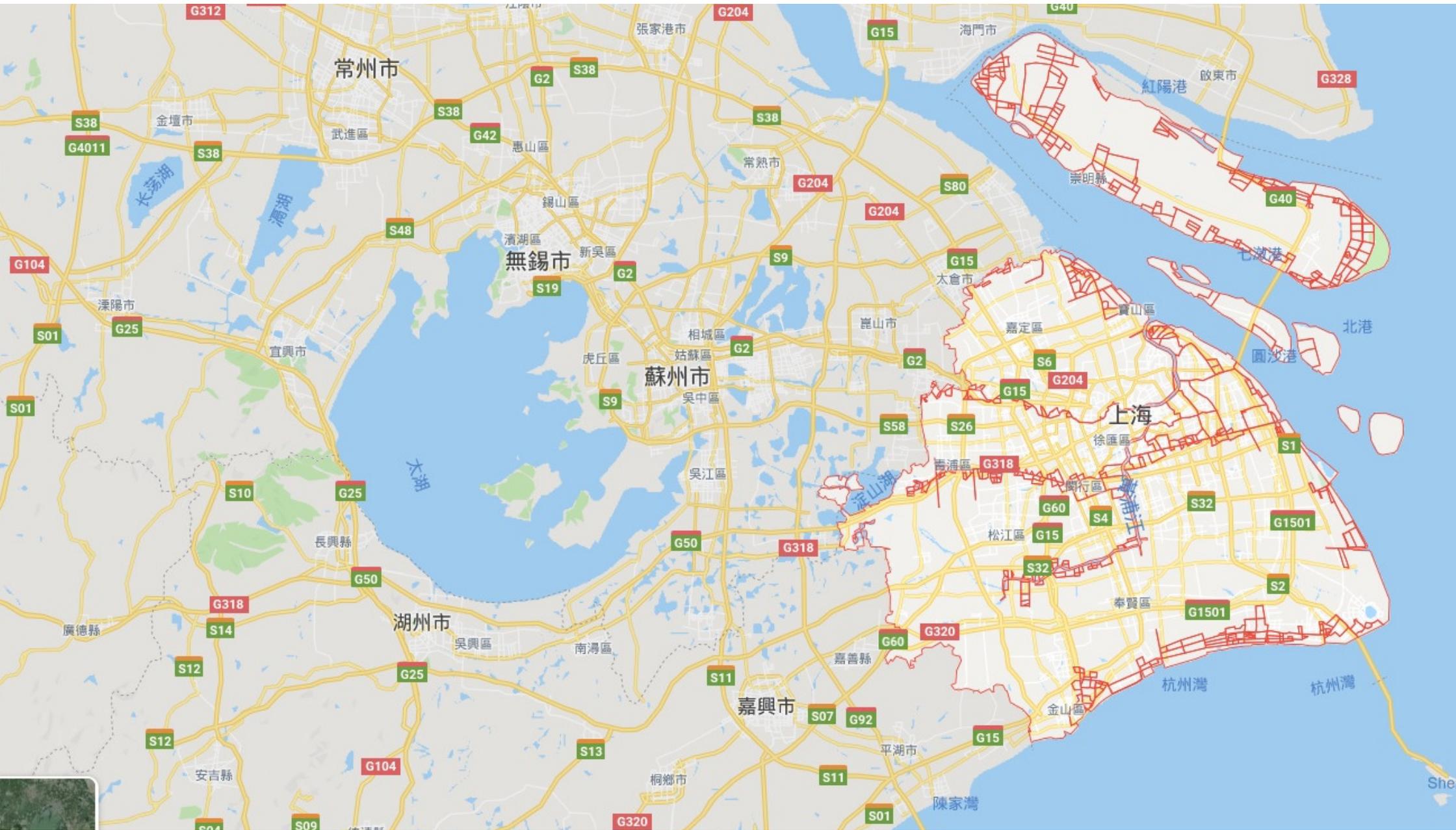
幼兒時期的林文月與父親林柏葵、母親連夏甸。(林文月提供)

林文月與父母合照 <https://rueylin0119.pixnet.net/blog/post/80512989-林文月:白髮與齊帶>

上海日本租界



上海租界 <https://vitomag.com/history/dcwlrw.html>



上海地圖



林文月

- 生於民國22年（1933）9月5日
- 世界經濟大蕭條最嚴重的一年
- 87歲



林文月親人

- 丈夫：畫家郭豫^ウ倫
- 父親：林伯奏^フ
- 母親：連夏甸^{カフ}，為連橫
長女

林文月結婚照 <https://www.lib.ntu.edu.tw/events/manuscript/lin/chro2.htm>



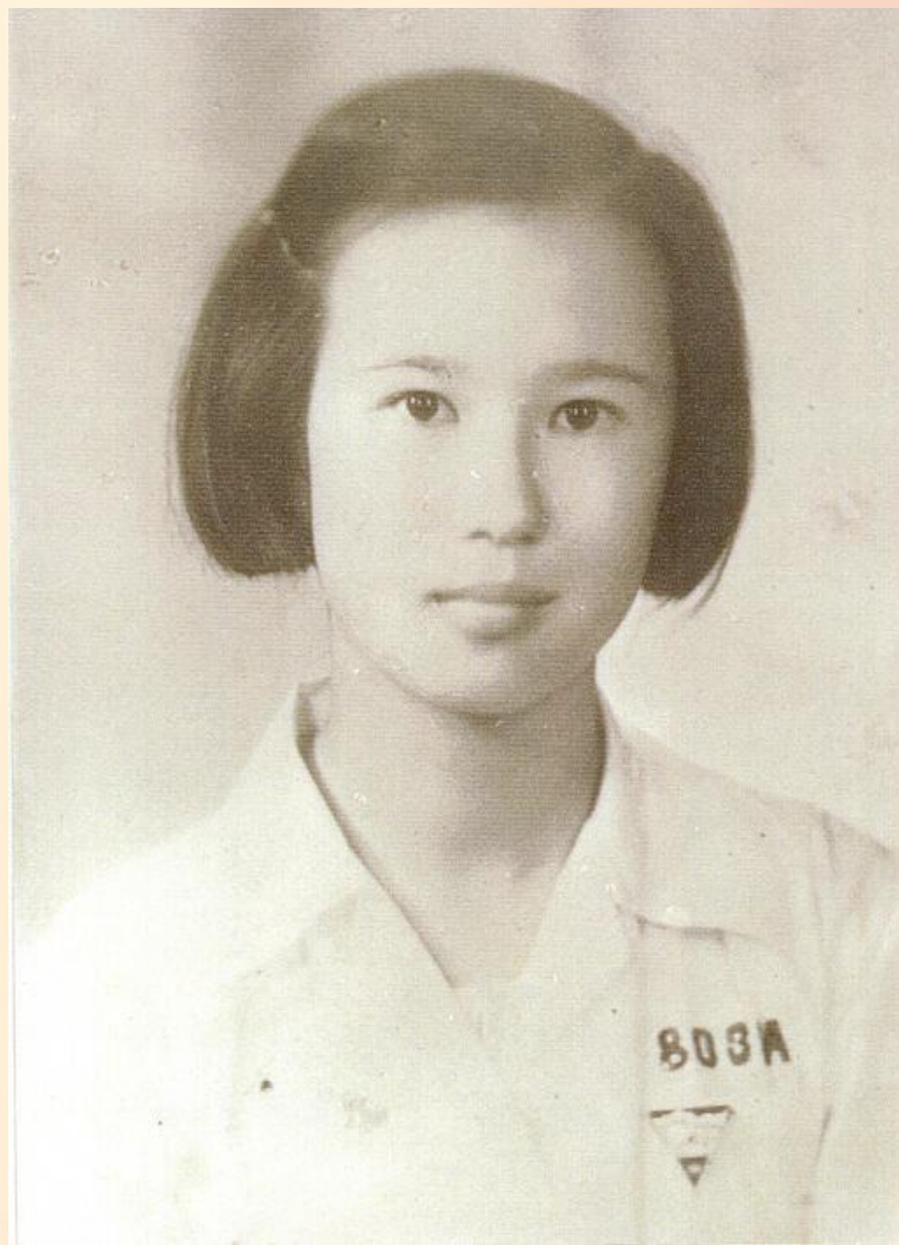
林文月親人

- 連橫的外孫女、連震東的外甥女
- 連戰（84歲）的表姊、連勝文（50歲）的姑姑



生平

- 14歲，舉家自上海返回臺灣
- 就讀北二女（今中山女高）
- 19歲，考取臺灣大學中文系及師範學院藝術系



生平

- 25歲與畫家郭豫倫結婚
- 26歲，臺灣大學中文研究所畢業，留母校任教



生平

- 37歲，赴日本，任
京都大學人文科學
研究所「研修員」
1年



生平

- 60歲，從臺灣大學退休，移居美國

成就

- 學者、翻譯家、散文作家於一身
- 學術研究集中在六朝文學及中日比較文學
- 翻譯以日本古典名著為主

成就

- 散文風格細膩_{3、} 溫婉_{4、}，善於鋪陳細節，
筆觸樸實卻能凝聚豐厚情感，娓娓道出對
人事的情思

成就

- 時報文學獎散文獎
- 國家文藝獎散文獎及翻譯成就獎
- 行政院文化獎

作品集

- 散文集《京都一年》、《遙遠》、《飲膳札^出記》、《交談》
- 學術論著《澄輝集》、《山水與古典》

翻譯作品

- 《枕草子》
- 《和泉式部日記》
- 《源氏物語》

評價

- **白先勇**：「筆意清暢，風格醇厚
寓人世的悲憫欣喜於平淡之中，
字裡行間輻射溫暖與智慧的光
芒。」



題解

P40 出處、文體、主旨



林文月 <https://www.mingweekly.com/culture/archiandinterior/content-4135.html>

出處&文體

- 本文節選自林文月第3本散文集《遙遠》
- 現代散文

片 ㄅㄧㄢˋ

- 江蘇方言，為計算店鋪 ㄅㄧㄢˋ 或田地的單位
- 飛白修辭

𠂇 く
尤

- 木頭劈 文 成兩半，左半塊稱為「𠂇 く
尤」，
右半塊稱為「片 文
𠂇」

冫 く
尤

- 部首之一
- 牀、壯、妝、狀、將、牆

鋪 ㄉㄨˋ

- 平鋪 ㄉㄨˋ 直敘：無曲折雕飾，只按次序平淡的敘述
- 鋪 ㄉㄨˋ 天蓋地：形容聲勢大，威勢猛

鋪 ㄉㄨˋ

- 商店。如：金鋪 ㄉㄨˋ、雜貨鋪 ㄉㄨˋ
- 床位。如：床鋪 ㄉㄨˋ、臥鋪 ㄉㄨˋ、上鋪 ㄉㄨˋ

主旨

- 溫暖小事的影響
- 描寫作者年幼時對一間書店的溫暖記憶，
以及隨之而來的人生體會

主旨



- 作者以幼時之眼，帶領我們穿過上海北四川路，走進了一個日常而溫和的生活場景；

主旨

- 透過平實的文字敘述，展現細膩^{3、}溫情細水長流的動人力量

寫作背景

- 1940年代的上海，時值二次世界大戰。日本戰敗前，戰爭情勢尚未嚴重波及上海日本租界

寫作背景

- 兒童對戰爭及政治情勢懵_レ懵_レ懂懂，因此作者筆下的上海童年，彷彿是一段平和的歲月。

課文

P42 重點、文法、修辭

P42-3

只不過因為那些故事的主角本身平凡無奇，
所以許多人與事便也在歷史的洪流中悄悄淹
沒失傳罷了。

P42-3

- 文法：因果關係
- 句型：因為…所以…
- 所以：因此、因而

P42-7

不過，這樣說，倒也並非意味在過去的日子裡
竟一無記憶可追尋；零零星星的小事情居然也
點綴^出在生命的五線譜上，經常在我不小心回
頭的時候，便會聽見叮噹作響

P42-7

- 在作者的平凡生命中，有些零星小事在記憶裡留下足跡，進而引起讀者的好奇。
- 轉化修辭（形象化）

文法：聯綿詞

- 漢字基本上一字一義，但也有兩字不能拆開，須合為一詞才具有完整意義的
- 如「徜徉_{ㄔㄨㄤˊ ㄩㄥˊ}」、「徘徊_{ㄆㄞˊ ㄏㄨㄞˊ}」

文法：聯綿詞

- 漢語中某些含雙音節的單詞，只具一個詞素，不可分開解釋，否則無意義，狀似聯綿二字為一語，作用同一般單音節的單詞

文法：聯綿詞

- 也稱「連絲^{ㄩˊ}詞」（絲=綿）
- 「連綿詞」、「聯綿字」
- 「連^{ㄌㄨˊ}語」、「衍^{ㄩˊ}聲複詞」

雙聲聯綿詞

叮 ㄉㄨㄥ 噹 ㄉㄤ 、 尷 ㄍㄢ 尬 ㄍㄚˋ 、 彷彿 ㄈㄨˇ ㄈㄨˊ 、

嶽 ㄩㄛˋ 崎 ㄑㄩˊ 、 坎 ㄎㄢˇ 坷 ㄎㄛˊ 、 荏苒 ㄖㄢˇ ㄖㄢˊ 、

迤 ㄩˇ 迤 ㄩ 、 恣 ㄘㄩˋ 恣 ㄘㄩˋ 、 慷慨 ㄎㄤ ㄎㄞˋ 、

雙聲聯綿詞

躑 ㄓㄨˊ 躅 ㄓㄨˊ 、 參 ㄘㄢ 差 ㄘㄢ 、 崎 ㄑㄩ 嶇 ㄑㄩ 、

琵 ㄆㄧ 琶 ㄆㄧ 、 呢 ㄋㄧ 喃 ㄋㄧ 、 澎 ㄆㄥ 湃 ㄆㄥ 、

淋 ㄌㄧ 漓 ㄌㄧ 、 忸 ㄋㄩ 怩 ㄋㄩ 、 躊 ㄌㄨ 躇 ㄌㄨ

疊韻聯綿詞

續 ㄅㄨˋ 紛 ㄈㄣ、 佯 ㄩˊ 儻 ㄎㄨㄤ、 邈 ㄎㄞˋ 邇 ㄉㄞˋ、

猙 ㄔㄩㄥ 獰 ㄋㄨㄥ、 仿 ㄉㄨㄤ 徨 ㄉㄨㄤ、 間 ㄐㄩㄢ 關 ㄍㄨㄢ、

琅 ㄌㄤ 璫 ㄌㄤ、 窈 ㄩㄠ 窕 ㄩㄠ、 駱 ㄌㄞˊ 駝 ㄊㄞˊ、

徘 ㄆㄞ 徊 ㄉㄞ、 叮 ㄉㄩㄥ 嚶 ㄩㄥ、 嘮 ㄌㄞ 叨 ㄊㄞ

疊韻聯綿詞

醕 ㄉㄨˊ 酏 ㄎㄨㄟ 、 顛 ㄉㄧㄢ 預 ㄩˊ 、 伶 ㄌㄨㄥ 仃 ㄉㄩㄥ 、

倉 ㄘㄨㄤ 皇 ㄏㄨㄤ 、 龍 ㄌㄨㄥ 鍾 ㄓㄨㄥ 、 蹠 ㄉㄩㄥ 跚 ㄕㄨㄤ 、

逍 ㄒㄨㄤ 遙 ㄧㄠ 、 娉 ㄉㄨㄥ 婷 ㄊㄩㄥ 、 荒 ㄏㄨㄤ 唐 ㄉㄨㄤ 、

蜿 ㄨㄢ 蜒 ㄧㄢ 、 從 ㄘㄨㄥ 容 ㄨㄥ

雙聲疊韻聯綿詞

玲 カレ 瓏 カメ 、 鄭 出レ 重 出レ 、 輓 出マ 轉 出マ 、

繾 クマ 綣 クマ 、 子 ヒセ 孑 ヒセ 、 輓 カメ 轡 カメ

同音重複（疊字）

關 ㄍㄨㄢ ㄍㄨㄢ、 淒 ㄑㄩ ㄑㄩ、 孜 ㄗ ㄗ、

決 ㄑㄩㄝ ㄑㄩㄝ、 啾 ㄑㄩ ㄑㄩ、 唧 ㄑㄩ ㄑㄩ、

烈 ㄌㄧㄝ ㄌㄧㄝ

非雙聲疊韻聯綿詞

噴 クハ 嚏 クハ 、 鴛 ウマ 鴦 ウマ 、 麒 キ 麟 カ 、

瀟 ト 灑 カ 、 茱 カ 莉 カ 、 薔 カ 薇 カ 、

玻 カ 璃 カ 、 模 カ 糊 カ 、 絡 カ 繹 カ 、

蚯 カ 蚓 カ

非雙聲疊韻聯綿詞

咕_{ㄍㄨ} 噀_{ㄓㄨㄣˋ}、啗_{ㄉㄢˋ} 咕_{ㄍㄨ}、芙_{ㄈㄨ} 蓉_{ㄖㄨㄥˊ}、

邂_{ㄒㄟˋ} 逅_{ㄏㄡˋ}、遛_{ㄌㄩˊ} 達_{ㄉㄚˊ}

第1段大意

- 作者自言一生平凡，卻有些零星小事讓她懷念。

P43-5

有一座日本神社，走到那裡總是習慣地一鞠躬，然後繼續走；繼續走下去便是整潔的北四川路了。

P43-5



神社圖片 <https://blog.xuite.net/apex.cheng/wretch/117811315-台中神社>

P43-5

- 鞠躬是日本文化裡，參訪神社的基本禮儀，由此可見日本教育對作者的影響。



圖片 <https://www.plurk.com/p/m74ui4>

P43-8

我很少規規矩矩走完這段路，不管是一個人走或有同伴，總是順著那石板跳行，有時也踢石子跳移。

P43-8

- 即使是單純的日常步行，作者也很能從中發掘 ハレ 樂趣。

P43-11

秋天，則常有落葉追趕在腳步後。

- 轉化（擬人化）

第2段大意

- 描寫從自家至學校途經的路名和景觀。

P44-4

夏季裡，常常都會碰到朝陽晃_晃朗反射耀_耀目，不太容易看到店內的景象；冬季裡，則又往往因窗上結冰霜，故只見白茫茫的一片，

P44-4

有時禁⁴/₅不住會用戴手套的指頭在那薄冰上面隨便劃一道線，或塗抹幾個字什麼的，心想放學時一定要進去。

P44-4

- 作者因一直無法看到書店內部，故特別想要一探究竟。

第3段大意

- 作者對學校附近的書店心生好奇。

P44-9

小學一年級的功課既少又輕鬆，通在上午十一點半就放學了。家裡因為要等父親回來午餐，不會太早開飯的，

P44-9

所以我幾乎每天都在歸途上溜進那間 分 書店
去看不花錢的書。

P44-9

- 說明作者與書店結緣的契機：有時間又順路。

P45-1

儘⁴/₅管沒有帶錢，我倒也可以天天在那書店裡消磨上半個鐘頭，入迷地看些帶圖的《伊索寓言》等書。

P45-1

- 伊索寓言：相傳為古希臘伊索所述，經後人增訂、改編而成的寓言集，大多藉動物故事寄寓道德教訓，在世界各地廣為流傳

P45-1

- 作者愛看書，店家也和善不趕人。

P45-4

一邊看書一邊聞書香，小小的心裡覺得快樂而滿足，若不是壁上有鳥鳴的鐘聲，真怕會忘了肚子餓忘了回家哩^{ㄌㄞˊ}。

- 哩^{ㄌㄞˊ}：置於句末，表示肯定的語氣。

P45-4

- 作者「發憤忘食，樂以忘憂」，著^出迷於閱讀。

第4段大意

- 作者在放學後去書店看白書，培養了愛看書的習慣。

P45-7

那片書店有多大呢？我已無法衡量了。當時覺得十分大，四壁上全都是書，但那時我個子矮小，

- 提問修辭

P45-7

如今回想起來，那店面也許並不一定真大。
記得在進出口處有一座櫃臺，裡面總是輪流
地坐著一個中年男子和老婦人，大概是母子
吧。

P45-7

- 回憶書店內的情景，「也許」、「大概」等詞，表現出記憶的不確定性，還有她與店主人的不熟識。

P45-12

我卻是永遠不付錢的小「顧客」。

- 倒反修辭
- 言辭表面的意義和作者內心真意相反

倒反修辭

- 胡適〈母親的教誨〉：「你沒有老子，是多麼得意的！」雖是「得意」的字面，但實際表達的卻是「哀傷」的意思。

倒反修辭

- 朱自清〈背影〉：「那時真是太聰明了。」
自責自己太愚蠢。

倒反修辭

- 杜甫〈旅夜書懷〉：「名豈文章著住？官應老病休！」
- 文章成名不是杜甫的願望，他失意的原因是壯志難酬交及官場險惡。

倒反修辭

- 論語：「割雞焉用牛刀」：孔子表面罵子游小題大作，實為稱讚他能在小地方實行禮樂教化

倒反修辭

- 蘇轍 ひ と 〈黃州快哉亭記〉宋玉曰：「此獨大王之雄風耳，庶人安得共之！」宋玉表面讚美楚王氣勢英豪，實則暗諷楚王不知民間疾苦。

P46-1

那中年人還常常替我取下我伸手搆^ㄉ不著處的一些書。那老婦人彎著腰坐在櫃臺後面，每回我禮貌地向她一鞠躬，她會把眼睛笑成一條縫，叫我明天再來玩。

P46-1

- 店主人親切地和作者互動。

第5段大意

- 描寫書店內的樣貌，及店主人平日的親切對待。

P46-9

已是全身上下都溼透了。不過，我蠻不在乎，只在門口跳幾下，把身上的雨水抖落了一些，便走進店裡。

- 說明作者年紀還小，雖然行為獨立，卻還是不太懂得照顧自己。

P47-1

可是離家還有相當長的路程，所以只好繼續站著看書。

- 從第2段的敘述可知，家離學校並不近，因此無法在大雨中回家。

第6段大意

- 事件發生：作者被大雨淋溼，而回家路程太長，只好先進書店避雨。

P47-6

不知為何，我竟乖乖地按照她的意思去做；
也許當時除此而外也別無他途吧。一身都乾
爽之後，他們又鋪了一個床鋪，叫我躺下。
大概我是真的受涼感冒了，所以居然睡著。

P47-6

- 作者順從地讓店主人照顧，沒有多加思考，可見平日的相處已使作者對店主人有莫名的信任。

第7段大意

- 店主人發現作者的窘境，過來照顧淋溼的作者，讓她免於著涼。

P47-10

不知過了多久，我迷迷糊糊醒來，發現自己
躺在一個陌生的房間陌生的床上。那老婦人
正俯視著，雖然她的臉上堆滿慈祥的笑容，
我還是嚇哭了。

P47-10

- 作者忘了自己在書店樓上，醒來後突然感到驚慌。

P48-7

我忽然掉下眼淚，不知是因為驚心還是安心。

- 怕被誘拐和感受到人情溫暖交錯的滋味，
使作者落淚。

P48-9

雨還沒有停，正在屋簷外淅淅瀝瀝滴著水珠。

- 表示時間沒過很久，這件事像「黃粱一夢」。

第8~10段大意

- 作者醒來後嚇哭，店主人仍細心照料她，並安排她回家。

P49-2

雖然沒有什麼懸宕的高潮，也沒有什麼動人的結局，我甚至不曉得這整個的事情是否可以算是一個故事。

- 說明事件的平凡無奇。

P49-6

那片書店叫做什麼名字呢？我完全記不得了。
那好心的店主人母子姓什麼呢？我也一直不曉得；說實在的，我連他們的模樣兒也早已
經忘掉了。

P49-6

- 說明作者和店主人並非熟識，凸顯店主人的親切善良。
- 提問修辭

P49-11

是什麼原因使我變成這樣子呢？我不明白

- 提問

P49-12

如果那書店裡的母子不允許我白看他們的書，甚至把我攆出店外，我可能會對書的興趣大減，甚且不喜歡書和書店也未可知

- 懸想示現

P50-3

許多人和事都像過眼雲煙似地消逝了

- 明喻

第11~13段大意

- 作者抒發感受，思索這件事可能對她的人生帶來莫大影響。



完

感謝同學